

112學年度暨大雙語辭彙 2023-2024 AY NCNU Bilingual Glossary	
© 國立暨南國際大學 National Chi Nan University 2024	
學務處 (Office of Student Affairs)	
Chinese (中)	English (英)
聘書	Certificate
志願服務證明-範例	This Certificate is hereby presented to [Name] from the [Department] for serving as a volunteer for 12 hours in the Autumn Hiking event of National Chi Nan
健走T設計徵稿獎狀-範例	This Certificate of Award is hereby presented to [Name] for winning the grand 1st prize in the Commemorative T-Shirt Design Competition for the Autumn Hiking event at National Chi Nan University.
感謝狀(健走贊助廠商)-範例	This Certificate of Appreciation is hereby presented to [Institute Name] for providing assistance during the Autumn Hiking event at National Chi Nan University.
學生社團指導老師	Student Club Mentor
學生社團指導老師聘書-範例	This Certificate of Appointment is presented to ○○○ [Teacher Name] as a mentor of ○○○[Student Club Name] of National Chi Nan University. The appointment from ○[Date]○[Month]○○[Year] to ○ [Date]○[Month]○○[Year].
學生社團評選獎狀-範例	This Certificate of Award is hereby presented to [Club Name] for receiving the Special Excellence Award at the Student Club Evaluation and Exhibition Event for the 112th Academic Year.
學生社團幹部當選證書-範例	This Certificate of Appointment is hereby presented to [Name] from the [Department] for serving as a leader of the [Club Name] student club during the ○ semester of the ○ academic year.
學生社團幹部證明書-範例	This Certificate of Appointment is hereby presented to [Name] as a member of the 17th Student Association Election Committee at National Chi Nan University
學生宿舍申復評議委員感謝狀-範例	This Certificate of Appreciation is hereby presented to ○○○[Student Name] as a member of Student Dormitory Appeal and Review Committee of National Chi Nan University.
學生宿舍申復評議委員聘書-範例	This Certificate of Appointment is presented to ○○○ [Student Name] as a member of Student Dormitory Appeal and Review Committee of National Chi Nan University. The appointment from ○[Date]○[Month]○ ○[Year] to ○[Date]○[Month]○○[Year].
學生宿舍自治幹部聘書-範例	This Certificate of Appointment is presented to ○○○ [Student Name] as a Student Dormitory Self-Governance Officer of National Chi Nan University. The appointment from ○[Date]○[Month]○○[Year] to ○[Date]○[Month]○○[Year].
學生宿舍幹部感謝狀-範例	This Certificate of Appreciation is hereby presented to ○○○[Student Name] as a Student Dormitory Officer of National Chi Nan University.
()系學會	_____ Department Student Association
一般獎助學金	General Scholarships
大功	1 st Level Merit
大過	1 st Level Demerit
女生週期生理假 (例假)	Menstruation Leave
小功	2 nd Level Merit
小過	2 nd Level Demerit
工讀(生)	Work-study (Student)
工讀生助學金印領清冊	Work-study Program Participant Information Form
公務假 (公假)	Official Leave
外籍生	Foreign Student
生活輔導	Life Counseling
申誡	Reprimand
休學證明書	Proof of Study Leave
考試假	Examination Leave

112學年度暨大雙語辭彙 2023-2024 AY NCNU Bilingual Glossary	
© 國立暨南國際大學 National Chi Nan University 2024	
學務處 (Office of Student Affairs)	
Chinese (中)	English (英)
住院假	Hospitalization Leave
事假	Personal Leave
定期察看	Observation
社團迎新晚會	Student Club Welcome Party
表彰	Award
保險費	Insurance Fee(s)/Expense(s)
急難救助金	Emergency aid fund
研究生獎助學金	Graduate Student Scholarship
個別諮商	Individual Counseling
原住民	Indigenous Student
原住民節慶活動	Indigenous Holiday Celebrations
弱勢助學	Disadvantaged students' assistance
校內獎助學金	Internal scholarships
校外租屋	Off-campus Rental
校外獎助學金	External scholarships
班代	Class Leader
病假	Sick Leave
記大過	to be cited with a 1 st Level Demerit
記小過	to be cited with a 2 nd Level Demerit
財力證明書	Certificate of Sufficient Funds
健康證明書	Certificate of Good Health
副班代	Assistant Class Leader
勒令退學	2 nd Level Expulsion
國際學院學生學費優惠	Tuition Waiver for Foreign Students in International College
清寒獎助學金	Scholarships for Students in Financial Need
畢業生聯誼會	Graduating Class Activities Committee
畢業典禮	Graduation Ceremony
畢業專題研究	Graduation Research Project
畢業專題製作	Graduation Project
畢業論文	Graduation Senior Thesis
喪假	Compassionate Leave
殘障生	Disabled Student
註冊費	Tuition Fee(s)
開除學籍	1 st Level Expulsion
電腦實習費	Computer Lab Fee(s)
僑外生迎新、送舊活動	Welcome and Farewell Party for Students
僑生	Overseas Chinese Student
僑生聯誼會	Overseas Chinese Students Association
嘉獎	Recognition
實習假	Internship Leave
榮譽	Award of Merit
語言能力證明書	Certificate of Foreign Language Ability
練習假	Training Leave
課業輔導	Study Counseling
論文考試	Thesis Defense
學分費	Credit Hour Tuition
學分學雜費	Credit Hour Miscellaneous Fees
學生申訴評議委員會	Student Dormitory Appeal and Review Committee
學生急難救助	Student Emergency Financial Aid
學生宿舍自治幹部	Student Dormitory Self-Governance Officer
學生宿舍幹部	Student Dormitory Officer
學生會	Student Association
學生會會長改選	Student Association President Election
學費	Tuition Fee(s)

112學年度暨大雙語辭彙 2023-2024 AY NCNU Bilingual Glossary	
© 國立暨南國際大學 National Chi Nan University 2024	
學務處 (Office of Student Affairs)	
Chinese (中)	English (英)
學雜費	Tuition and Miscellaneous Fee(s)
學雜費減免	Tuition Waiver
學雜費優待減免	Student Fee Reduction
優良獎助學金	Scholarships for Academic Excellence
優惠減免學雜費	Tuition and Miscellaneous Fee(s) Exemptions for Excellent Students
應屆畢業生	Graduating Class Student
雜費	Miscellaneous Fee(s)
警告	Warning
大量出血	Massive Blood Loss
心肺功能異常	Abnormal Cardiac and/or Pulmonary Function
食物中毒	Food Poisoning
挫傷	Contusion
氣喘(病)、哮喘	Asthma
骨折	Fracture
傳染病	Contagious Diseases
腦震盪	Cerebral Concussion
腹部急症	Acute Abdominal Disease
過敏的	Allergic
隔離、檢疫	Quarantine
緊急傷病	Emergent Cases of Injury and Diseases
餐飲衛生	Food and Beverage Sanitation
嚴重外傷	Severe Physical Trauma
公費疫苗預約系統	Government-funded Vaccination Registration and Appointment System
自主健康管理	Self-health Management
防疫包	Epidemic Containment Supplies Package
居家隔離	Home Isolation
居家檢疫	Home Quarantine
社交距離	Social Distance
群聚感染	Cluster Infection
實名制	Real-name Registration System
國際文化週	International Culture Week
國際週	International Week
兵役緩徵	Military Deferral
役男	Male Students of Military Age
退伍令	Demobilization Order
教召	Call-up
徵兵	Conscription
緩召	Deferred Call-up
全校優良導師	University-wide Superior Class Advisor
系級優良導師	Department-level Superior Class Advisor
學生懷孕現況調查表	Student Pregnancy Status and Needs Survey Form
學生基本資料	Basic Information
姓名	Name
性別	Gender
生日	Date of Birth
年齡	Age
系級/班級	Department / Class
班別	School System
是否需學校協助	Do you need assistance from school

112學年度暨大雙語辭彙 2023-2024 AY NCNU Bilingual Glossary	
© 國立暨南國際大學 National Chi Nan University 2024	
學務處 (Office of Student Affairs)	
Chinese (中)	English (英)
限成年學生填選	Only available for 18 years old and above
其他	Other
聯絡電話	Contact Info
住宅	Home
手機	Cellphone
學生狀態	Status of the Student
懷孕	Pregnant
曾懷孕	Used To Be Pregnant
人工流產、自然流產或出養	abortion, miscarriage, or adoption
育有子女	Have (A) Child / Children
因配偶或伴侶懷孕、曾懷孕，而有受教權維護及輔導協助需求	Need educational and counseling assistance due to pregnancy or previous pregnancy of a spouse or
出生子女安排	baby placement
女方獨立扶養	Raised by mother independently
男方獨立扶養	Raised by father independently
結婚雙方共同扶養	Raised together in marriage
單方與家人一起扶養	Raised by either party with his / her family
出養	Adoption
未婚雙方共同扶養	Raise together out of marriage
就學概況	Study Overview
繼續就學	Continue in School
請假	Ask for on A Leave
休學	Suspension of Study
休學期間	Duration
學生需求	The Needs of the Student
彈性辦理請假	Flexibility of Asking for A Leave
彈性處理成績考核	Flexibility of Grading
保留入學資格	Retention of Student Status
延長修業期限	Extension of Schooling Years
申請休學期間不計入休學年限	Have the applied period of suspension not counted toward the number of years of suspension.
校內各項設施使用彈性調整	Flexible adjustments of the use of facilities on campus
請勾選下列選項	please check the following options
哺(集)乳室	Breastfeeding Room
上課教室/座椅調整	Adjustments of the classroom / Seat
相關輔導協助	Related Counseling Assistance
心理諮商輔導	(Psychological) Counseling
衛教諮詢	Health and Education Consultation
學業輔導	Academic Counseling
填報人資料	Informant Info
若填寫本表者非當事人，本項目資料必填	Only informants need to fill in this section
單位/與學生關係	Department/Your relation with the student
知悉日期	Date of Being Informed
連絡電話	(Cell)phone number
學生簽名	Signature of the student
法定代理人簽名	Signature of the Statutory agents
承辦人	Undertaker
單位主管	Department supervisor
會辦單位	Summary of the Counseling Measures